

BB 731S



Operating instructions for Bridge bars

Notice d'utilisation des semelles

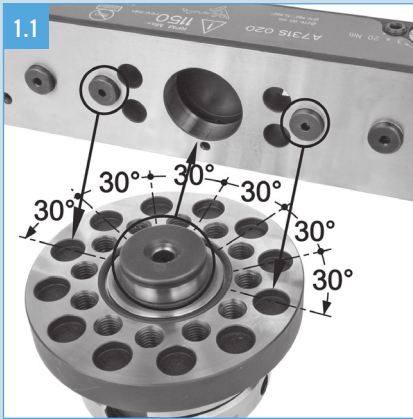
Betriebsanweisung für Brückenwerkzeuge

WWW.SECOTOOLS.COM

03091112, 60A731SE TRI(02)
© SECO TOOLS AB, 2024.
All rights reserved. Technical specifications
are subject to change without notice.



- 1. Assembling a Bridge bar onto a holder
- 1. Montage d'une semelle sur un porte-semelle
- 1. Montage eines Brückenwerkzeuges auf einer Aufnahme



- 1.1 Possible angular position of the Bridge bar every 30° onto the holder, for optimized magazine storage.

- 1.1 Indexage des semelles possible tous les 30° pour orienter l'ensemble semelle/attachement et faciliter le stockage dans le magasin d'outils.

- 1.1 Orientierungsmöglichkeiten des Brücke alle 30°, passend für Werkzeugmagazine.

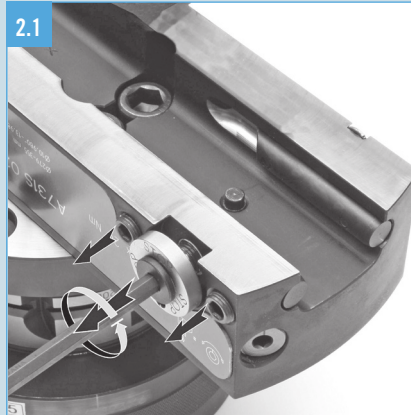


- 1.2 Bridge bar locking by four screws (tightennig torque: 80 Nm).

- 1.2 Fixation par quatre vis (couple de serrage : 80 Nm).

- 1.2 Verriegelung des Brückenwerkzeuges durch vier Schrauben (Anzugsmoment: 80 Nm).

- 2. Assembling boring blocks onto a Bridge bar
- 2. Montage des blocs sur une semelle
- 2. Montage des Ausdrehblöcke auf einem Brückenwerkzeug



- 2.1 Unscrew the stop disc screw until stop and only slightly unscrew both other screws.

- 2.1 Dévisser le disque stop jusqu'en butée et les deux vis latérales de 1 tour.

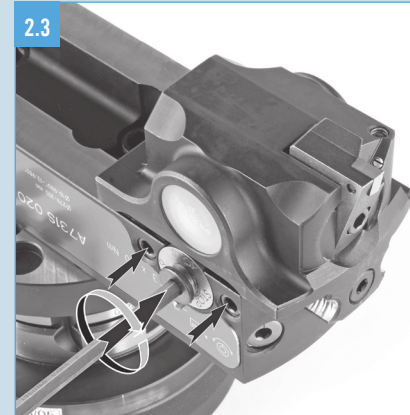
- 2.1 Anschlagsschraube auf Anschlag herausdrehen und die beide Klemmschrauben nur leicht lösen.



- 2.2 Slide the boring block into the Bridge bar until the block engages ('clic fits') into Bridge bar's retaining pin.

- 2.2 Coulisser le bloc d'alésage dans la semelle jusqu'à l'engagement du doigt de retenue (jusqu'au clic).

- 2.2 Den Ausdrehblock so in das Brückenwerkzeug einführen, dass er in den Mitnehmer des Brückenwerkzeuges einrastet («clic fit»).



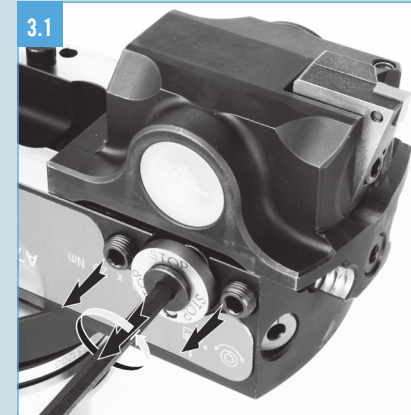
- 2.3 Screw in the stop disc screw and both screws without tightening.

- 2.3 Visser, sans serrer, le disque stop et les deux vis latérales.

- 2.3 Anschlagsschraube und beide Klemmschrauben, ohne festziehen, einschrauben.



- 3. Boring block dismantling
- 3. Démontag des blocs
- 3. Demontage der Ausdrehblöcke



- 3.1 Unscrew the stop disc screw until stop and only slightly unscrew both other screws.

- 3.1 Dévisser le disque stop jusqu'en butée et les deux vis latérales de 1 tour.

- 3.1 Anschlagsschraube auf Anschlag herausdrehen und die beide Klemmschrauben nur leicht lösen.



- 3.2 Retract the retaining pin in order to disengage it from the boring block, enabling the sliding out of the boring block from the Bridge bar.

- 3.2 Abaisser le doigt de retenue puis coulisser le bloc hors de son logement dans la semelle.

- 3.2 Der Mitnehmer aus dem Ausdrehblock lösen, dadurch kann der Ausdrehblock vom Brückenwerkzeug entfernt werden.

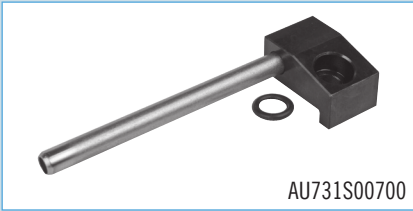
4. Note
4. Remarque
4. Anmerkung

4. - For rough boring blocks setting, see Operating instructions BB 731S400.
 - For fine boring block and counterweight setting, see Operating instructions BB 731S500.
 - For boring blocks for OD-overturning or back boring setting, see Operating instructions BB 731S40128.

4. - Pour le réglage des blocs d'alésage ébauche, voir notice d'utilisation BB 731S400.
 - Pour le réglage d'un bloc d'alésage finition et d'un contrepoids, voir notice d'utilisation BB 731S500.
 - Pour le réglage des blocs d'alésage pour le tourbillonnage et l'alésage en tirant, voir notice d'utilisation BB 731S40128.

4. - Für Einstellung des Schrupp-Ausdrehblocks, siehe Betriebsanweisung BB 731S400.
 - Für Einstellung der Feinausdrehblöcke und Gegengewichtsblöcke, siehe Betriebsanweisung Bb 731S500.
 - Für Einstellung der Ausdrehblöcke zum Zapfendrehen oder Rückwärtssenken, siehe Betriebsanweisung BB 731S40128.

5. Through coolant accessory, assembling
5. Accessoire de lubrification, montage
5. Innenkühlungs-Zubehör, Montage

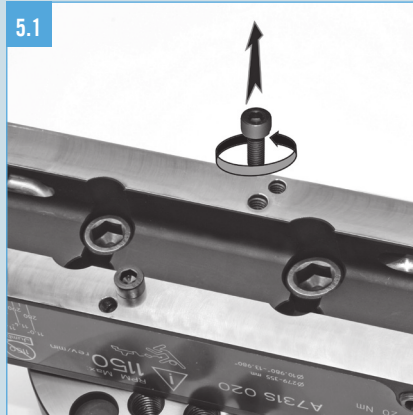


AU731S00700

5. **Coolant pipe connector, Part No. AU731S00700**
Maxi coolant pressure = 70 bar.
 The coolant pipe connector feeds the coolant from the Bridge bar onto the boring block (one coolant pipe connector needed for each boring block).

5. **Ensemble tube-bride de lubrification, référence AU731S00700**
Pression maxi d'utilisation = 70 bar
 L'ensemble tube-bride de lubrification permet d'alimenter le bloc d'alésage (chaque bloc d'alésage nécessite un ensemble tube-bride).

5. **Kühlmittelrohrverbindung für Ausdrehblöcke, Best. Nr AU731S00700**
Max. Wasserdruck = 70 bar
 Kühlmittelrohrverbindungen sind für alle Ausdrehblöcke kompatibel (Je eine Kühlmittelrohrverbindung pro Ausdrehblock).



5.1

5.1 Release the coolant channel plugging screw from the Bridge bar.

5.1 Retirer le vis bouchon de l'orifice de sortie du lubrifiant de la semelle.

5.1 Dichtschraube vom Kühlkanal-Austritt der Fußplatte entfernen.



5.2

5.2 Set the sealing ring Ø 6x1.5 mm (part of connector's delivery content) in connector's body counter-bore.

5.2 Placer le joint torique Ø 6x1.5 mm (joint inclut dans l'ensemble tube-bride) dans le lamage de la bride.

5.2 O-Ring Ø 6x1,5 mm (im Lieferumfang enthalten) muss in den Einstich des Verbindungsstück einsetzen.



5.3

5.3 Place coolant pipe connector onto Bridge bar's coolant output channel.

5.3 Positionner l'ensemble tube-bride sur l'orifice de sortie du lubrifiant de la semelle.

5.3 Kühlmittelrohrverbindung über den Kühlkanal-Austritt einsetzen.



5.4

5.4 Use the plugging screw as connector locking screw (tightening torque: 10 Nm).

5.4 Utiliser le vis bouchon comme vis de fixation de l'ensemble tube-bride (couple de serrage : 10Nm).

5.4 Dichtschraube dient als Kühlmittelrohrverbindung Klemmschraube (Anzugsmoment: 10 Nm).

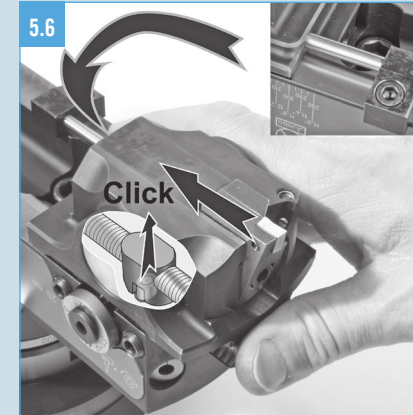


5.5

5.5 Release the protecting plug from boring block's coolant input channel.

5.5 Retirer le bouchon de protection du canal de lubrification du bloc d'alésage.

5.5 Dichtstopfen des Ausdrehblockes entfernen.

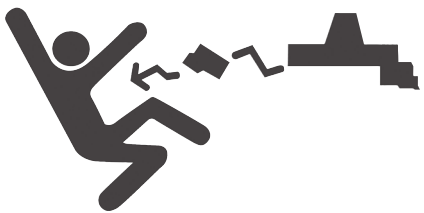


5.6

5.6 When sliding the boring block into the Bridge bar, make sure connector's coolant pipe alignment is in regard to boring block's coolant input channel. Lock the boring block, see 2.3.

5.6 En couissant le bloc d'alésage sur la semelle s'assurer de l'alignement du tube de lubrification avec l'entrée du canal. Verrouiller le bloc, voir 2.3.

5.6 Beim Einschieben des Ausdrehblockes, Fluchtung der Kühlmittelrohrverbindung zum Kühlkanal-Eingang prüfen. Der Ausdrehblock verriegeln, siehe 2.3.



RPM max

5. Bridge bar part No.

5. Référence semelle

5. Brückenwerkzeug Best.-Nr.

Capacity Ø (mm)

Capacité Ø (mm)

Bereich Ø (mm)

RPM max (RPM)

Tr/mn maxi (tr/mn)

Max. Drehzahl (Rpm)

BB 731S 010

204-280

1600

BB 731S 020

279-355

1150

BB 731S 030

354-430

900

BB 731S 040

429-505

750

BB 731S 050

504-580

650

BB 731S 060

579-655

550